



*Los géneros del Corpus PUCV-UCSC-2013
del discurso académico de la economía:
el caso del Informe de Política Monetaria*

GIOVANNI PARODI
CRISTÓBAL JULIO
LILIANA VÁSQUEZ-ROCCA

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

RESUMEN. En las últimas décadas ha existido un interés creciente por conocer los géneros que se leen y escriben a través de distintas disciplinas. En este escenario, el presente artículo provee evidencias empíricas para avanzar en esta línea de investigación y contribuye así a la construcción de una cartografía de los géneros que se emplean en diversos contextos. Más precisamente, en este estudio se presentan dos investigaciones complementarias que caracterizan el discurso escrito de la economía. En la primera, se identifican los géneros del Corpus PUCV-UCSC-2013. En la segunda, se describe la organización retórica funcional y los artefactos multisemióticos del género Informe de Política Monetaria (IPOM). Los hallazgos empíricos indican que en el corpus de economía se identifican 11 géneros, pero que solo 3 son relevantes en cuanto a su frecuencia. Estos 3 son de carácter pedagógico y orientan los procesos de enseñanza aprendizaje. En cuanto al género IPOM, las evidencias aportadas indican que es un género altamente multimodal, cuyo principal artefacto es el Gráfico. Este artefacto ocurre fundamentalmente para construir significados en la movida retórica de evidenciar y proyectar la situación económica actual y futura. En cuanto a las proyecciones de esta investigación, los hallazgos reportados servirán de base para la construcción de un corpus para aprendientes de economía en formato web.

PALABRAS CLAVE: *género del discurso, disciplinariedad, economía, movida retórica, artefacto multisemiótico*

RESUMO. Nas últimas décadas tem havido um crescente interesse em aprender os gêneros que são lidos e escritos através de diferentes disciplinas. Nesse cenário, este artigo fornece empírica para avançar nesta linha de pesquisa, contribuindo assim para a construção de um mapeamento de gênero usado em diferentes contextos provas. Mais precisamente, neste estudo duas pesquisas complementares que caracterizam o discurso escrito da economia são apresentados. Na primeira, os gêneros de Corpus PUCV-UCSC-2013 são identificados. No segundo, a organização funcional e artifícios retóricos de gênero multisemióticos Relatório de Política Monetária (RPM) é descrito. Os resultados empíricos indicam que a economia corpus 11 gêneros são identificados, mas apenas 3 são relevantes em termos de frequência de ocorrência. Estes três são orientados processos pedagógicos de ensino e aprendizagem. Em termos de gênero RPM, as provas apresentadas indicam que o gênero é um altamente multimodal, que tem como principal artefato é o gráfico. Este artefato ocorre principalmente para a construção de significado na retórica mudou-se para provas e projetar a situação econômica actual e futura. Quanto às projeções desta pesquisa,

os resultados relatados constituyen a base para a construción de un corpus para os alumnos economía en formato web.

PALAVRAS-CHAVE: *gênero textual- disciplinaridade - economia - movimento retórico - artefato multisemiótico.*

ABSTRACT. In recent decades there has been a growing interest in identifying the genres that are read and written across disciplines. In this scenario, this article provides empirical data to advance in this research line and thus contributes evidence to building a mapping of genres used in different contexts. More precisely, in this article, two complementary studies that characterize the written discourse of economics are presented. In the first, the genres of PUCV-UCSC-2013 Corpus are identified. In the second, the functional and rhetorical organization and the multisemiotic artifacts of the Monetary Policy Report (MPR) have been described. The empirical findings indicate that in the economics corpus 11 genres were identified, but only 3 are relevant in terms of their frequency of occurrence. These 3 are oriented towards pedagogical processes. In terms of the MPR genre, the evidence provided indicates its highly multimodal constitution, whose main artifact is the Graph. This artifact occurs primarily to construct meanings in the rhetorical move used to provide evidence and to project current and future economic situations. As part of the projections, the present findings will help to construct a corpus on the web for students in the field of economics.

KEYWORDS: *discourse genre, disciplinary, economics, rhetorical move, multisemiotic artifact*

*Introducción**

Conocer los géneros que se leen y se escriben a través de las disciplinas en la formación universitaria reviste importancia desde diversas perspectivas tanto teóricas como aplicadas. El interés creciente en estudios de esta naturaleza se ve reflejado, por ejemplo, en la abundante y actualizada bibliografía en lengua española en temas de lectura y escritura a través de las disciplinas (Cubo de Severino 2005, Moyano 2013, Navarro 2014, Parodi 2008a, 2010a, Parodi y Burdiles 2015). En este contexto, las investigaciones centradas en los géneros del discurso han evolucionado desde una mayor precisión en conceptualizaciones teóricas hasta la disponibilidad de evidencia empírica a gran escala; todo lo cual ha fortalecido, entre otros, la centralidad de la disciplinariedad como un factor explicativo de la variación genérica:

By studying texts within their contexts, we study as well the dynamics of context building. In particular, by understanding texts within the professions, we understand how professions constitute themselves and carry out their work through texts (Bazerman y Paradis 1991: 3).

En este artículo nos proponemos avanzar en la línea de proveer evidencias que contribuyan a la construcción de una cartografía de los géneros que se leen y se escriben en diversos contextos académicos y profesionales (Parodi 2008a, 2014, 2015, Parodi y Burdiles 2015, Parodi y Julio 2015). De modo

más preciso, en este artículo se presentan dos investigaciones complementarias que profundizan en el estudio de textos escritos en la disciplina de economía. En el primer estudio, se identifican los géneros del discurso escrito del Corpus PUCV-UCSC-2013 (222 textos de economía), caracterizando así las prácticas discursivas a través de las cuales interactúan estudiantes y profesores universitarios en este ámbito disciplinar. En el segundo estudio, se describe la organización retórica funcional y los artefactos multisemióticos del género Informe de Política Monetaria (IPOM).

Para la organización del artículo se ha previsto, en un primer apartado, incluir un marco teórico que aborda sucintamente la concepción de género del discurso y algunos de sus rasgos constitutivos como la multimodalidad y la disciplinariedad. En el segundo apartado, se presenta la primera investigación con una descripción del primer corpus y los respectivos procedimientos metodológicos. Junto a ello, se ofrecen los resultados y su discusión. En el apartado tres, se da cuenta de la segunda investigación. Para ello, se describe el corpus que sirvió para analizar el género IPOM, así como los pasos metodológicos ejecutados para sus diversos análisis. Luego, se entregan los resultados y su respectiva discusión. Se cierra el artículo con un conjunto de reflexiones y proyecciones.

1. Marco conceptual

1.1. GÉNEROS DEL DISCURSO

La noción de género del discurso ha resultado, a veces, un tanto polémica. Su definición ha sido abordada desde escuelas que, en ocasiones, fueron consideradas aparentemente opuestas. Parte de esta discusión ha estado marcada por cierta ambigüedad denominativa, empleándose en momentos como sinónimos términos aparentemente similares aunque relacionados, tales como ‘tipo de texto’, ‘superestructura’ y ‘registro’ (van Dijk 1988, Biber 1988, Martin 1992, Paltridge 2002, Egbert 2015). Desde estas perspectivas y sus opciones teóricas alternativas, el concepto de género del discurso puede ser considerado elusivo, aunque existe un amplio y rico panorama de contribuciones de cómo abordarlo (Miller, 1984, Freedman y Medway 1994, Hyon 1996, Parodi 2010b, Bazerman 1994, 2012, Bhatia 2012, Martin 2012, Swales 1990, 2004, 2012, Shiro, Charaudeau y Granato 2012). Al respecto, según Handford (2010: 258), las diferencias entre enfoques y escuelas de pensamiento se basan en cuanto al énfasis otorgado a la “... predictability and dynamism of the genre’s formal features, or the importance given to the wider social context.”. No obstante ello, Swales (2009, 2012) ha detectado una cierta unificación y propone que hoy en día podría existir un acercamiento entre escuelas de pensamiento que podrían haber sido percibidas como opuestas en el pasado.

Ahora bien, buscando avanzar en la comprensión del constructo género del discurso, en este estudio, adherimos a la propuesta conceptual de Parodi

(2008b), ya que en ella se observa una visión integral de la noción de género. Este acercamiento psicosociolingüístico ofrece una visión tridimensional del género en su naturaleza constitutiva así como un marco conceptual de cómo son procesados y producidos por los hablantes/escritores y los oyentes/lectores. Además, en nuestra opinión, permite aproximarse a las variaciones que experimentan los géneros, a partir de las decisiones que toman los hablantes al momento de un intercambio comunicativo. De modo más específico, basados en Parodi (2008b, 2014), destacamos algunos principios de su propuesta conceptual:

a) Los géneros se articulan de un modo complejo y dinámico desde las dimensiones social, lingüística y cognitiva.

b) La relación entre estas tres dimensiones no es simétrica, y se establece como una interacción complementaria en que cada uno de estos planos aporta a la articulación de la definición de género. La dimensión lingüística es postulada como la que conecta a la cognitiva y la social; de modo especial, se destaca la dimensión cognitiva como central dado que otorga estabilidad y sustento al constructo.

c) El énfasis en lo cognitivo implica que el contexto no está exclusivamente 'allá afuera', sino que básicamente se constituye como un artefacto cognitivo.

d) Los géneros se adquieren socioconstructivamente, lo que quiere decir que es un proceso situado y ejecutado por medio de cogniciones distribuidas en un contexto variable de situaciones sociales y culturales.

e) Los géneros se construyen a partir de entornos tanto formales como informales y de demandas comunicativas específicas, y son los procesos de lectura y escritura en contextos académicos y profesionales a modo de herramientas educativas los que apoyan la construcción eficiente de géneros disciplinares.

f) La oralidad, como es natural, es el modo básico para la construcción y la adquisición de géneros. La escritura, como modo instrumental secundario, no innato en la especie humana, permite fijar regulaciones discursivas especializadas y otorga cierta estabilidad relativa a determinados formatos genéricos. Adicionalmente, en los géneros escritos se albergan tradiciones discursivas que andamian la construcción de conocimientos especializados, generados dentro de comunidades disciplinares.

1.2. GÉNEROS, MULTIMODALIDAD Y DISCIPLINARIEDAD

Son diversos los investigadores que coinciden en señalar que la atención reciente a los rasgos multimodales de los textos no es otra cosa que el descubrimiento de lo obvio (Kress y van Leeuwen 2001, Kress 2009, 2014, van Leeuwen 2011, Scollon y Scollon 2009). Si bien el logocentrismo imperante en lingüística opacó durante un tiempo importante el estudio de otros sistemas semióticos, no es menos cierto que lingüistas fundacionales contemplaron siempre otros sistemas fundamentales aparte del verbal (Saussure 1969, Benveniste

1999, Halliday 1982). Así, la inminente presencia de, entre otros, los sistemas tipográfico, gráfico, matemático, de color y de diagramación, junto al sistema verbal, hoy se conciben como constitutivos de los textos escritos y, por ende, de los géneros discursivos (Parodi 2010b, 2014, Parodi, Boudon y Julio 2014, Parodi y Julio 2015). Ello ha llevado al replanteamiento definitivo del concepto de texto, ya no como unidad de significados construidos eminentemente desde el sistema verbal. Esta evolución, por ejemplo, se aprecia de modo certero en la propuesta inicial de identificación de géneros, elaborada por Parodi, Ibáñez, Venegas y Gutiérrez (2008), en la cual la multimodalidad es entendida como un rasgo determinante en su caracterización. Este creciente interés por dar cuenta de la realidad efectiva de los géneros ha impulsado la exploración de los tipos de artefactos multisemióticos que caracterizan la variación genérica y disciplinar (Lemke 1998, Gunnarsson 2009, Hippala 2012, Taboada y Habel 2013, Parodi 2010b, 2014, Boudon y Parodi, 2014). Los hallazgos empíricos que comienzan a conformar un panorama de los géneros en cuanto a sus rasgos multimodales revelan que existen distinciones muy importantes que deben ser tomadas en cuenta cuando se busca, por ejemplo, apoyar la formación académica o profesional de lectores o escritores.

Al mismo tiempo, los géneros del discurso también han mostrado diversidad a través de las disciplinas en contextos universitarios y profesionales (A. Johns 2002, Hyland y Bondi, 2006, Parodi 2008a, 2009, Christie y Maton 2011, Gardner y Nesi 2013, Egbert 2015). Por una parte, algunos de ellos son creados específicamente para servir propósitos comunicativos de tipo académico, mientras que otros son ‘importados’ desde contextos más prototípicamente laborales o científicos (Parodi 2008a, 2010b, 2014, Bolívar y Parodi, 2015). A modo de ejemplo, algunos géneros como la Guía Didáctica y el Manual despliegan recursos didácticos con un claro énfasis en los procesos de enseñanza/aprendizaje, mientras que otros, por ejemplo, el Texto Disciplinar o el Informe de Política Monetaria –apuntan a un público altamente especializado y revelan una prosa densa e intrincada, mostrando escaso interés del escritor por apoyar a los lectores semilegos.

1.3. EL INFORME DE POLÍTICA MONETARIA (IPOM): UN GÉNERO IMPORTADO

El género discursivo Informe de Política Monetaria (IPOM) es un tipo de informe técnico que redacta un equipo de cinco especialistas que forman parte de la Gerencia de Estrategia y Comunicación de Política del Banco Central de Chile y que se publica cuatro veces al año desde 2009. Como se puede observar, dicho reporte da cuenta, principalmente, de una situación económica futura; en otras palabras, el Banco busca mostrar cuáles son los análisis económicos que lo llevan a tomar ciertas decisiones para un futuro a corto plazo y mediano plazo. Junto a estos objetivos, la audiencia del IPOM está definida por ley y se compone del Senado de la República, el Gobierno y el público general

(Banco Central, 2007). Respecto de su contexto de producción, es profesional y altamente multimodal. Ahora bien, considerando su contexto de producción original y su audiencia declarada, se puede sostener que el IPOM es un género importado (Parodi 2012, 2014, Bolívar y Parodi, 2015), es decir, ha sido trasladado a nuevos escenarios en una dimensión de conexión con el mundo académico. Entonces, este tipo de género importado es fundamental para la inserción laboral de los estudiantes (Hyland 2002, Cassany y Morales 2008, Cassany y López 2010, Bach y López 2011).

2. La investigación 1: los géneros del Corpus PUCV-UCSC-2013

Tal como se indicó en la introducción, en este apartado, daremos cuenta de la primera investigación reportada en este artículo. Para ello, describiremos brevemente los procedimientos de recolección del Corpus PUCV-UCSC-2013 y, posteriormente, procederemos a la identificación de los géneros y a la discusión de los resultados.

2.1. EL CORPUS PUCV-UCSC-2013

El Corpus PUCV-UCSC-2013 fue construido a partir de información proveniente de los programas de asignaturas de dos carreras universitarias de pregrado que imparten el área de economía en dos universidades chilenas: Ingeniería Comercial y Contador Auditor. Por esta razón se realizó un trabajo en conjunto con las autoridades y especialistas de estas carreras para, a través de diversos procedimientos (Parodi 2008a, 2012), llegar a determinar el universo de textos que circula como lecturas potenciales para el desarrollo de las asignaturas del área de economía. En definitiva, se compiló un corpus total de 222 textos (Parodi 2015).

2.2. PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS: IDENTIFICACIÓN DE LOS GÉNEROS DEL CORPUS PUCV-UCSC-2013

Luego de la recolección de los textos en formato digital, se llevó a cabo la tarea de identificar los géneros discursivos. Para esto, se utilizó la Matriz de Identificación de Géneros Discursivos (MIGD), desarrollada por Parodi, Venegas, Ibáñez y Gutiérrez (2008). Así, se aplicaron los cinco criterios de la MIGD a cada texto del corpus: a) macropropósito comunicativo, b) modo de organización del discurso, c) relación entre los participantes, d) contexto ideal de circulación, y e) modalidad. Estos criterios, a su vez, se especifican en 26 variables. Estas variables se analizan en los textos bajo el principio de 'predominancia' de una sobre otra. Esto quiere decir que, desde nuestra concepción multidimensional del género, estamos conscientes de que los textos no son unidades totalmente homogéneas ni estables. En ellos, por ejemplo, coexisten diversos propósitos comunicativos y a lo largo de sus pasajes se intercalan múltiples modos

de organización discursiva. No obstante ello, en su conjunto, todos estos criterios y sus variables permiten diferenciar y, al mismo tiempo, agrupar los textos en géneros relativamente independientes. Al respecto, coincidimos con Gardner y Nesi (2013), Zhu (2004) y Graves, Hyland y Samuels (2010) en cuanto a las precauciones que se deben tomar en este tipo de análisis: los textos en diferentes contextos pueden ser clasificados de manera diferente. Y como muy bien advierte Ganobcsik-Williams (2004) no es fácil o más bien imposible estar siempre seguros de cuáles son las diferencias, si las hay, entre, por ejemplo, ‘trabajo de investigación’ y ‘artículo académico’ o entre ‘reseña de libro’ e ‘informe de libro’. Buscando evitar estas posibles dificultades, a modo de ejemplo, entregamos la definición del género Manual, la cual ha surgido de la aplicación de los criterios y variables de la MIGD:

Manual: Género discursivo cuyo macropropósito comunicativo es instruir acerca de conceptos y/o procedimientos en una temática especializada. Su contexto de circulación ideal es el ámbito pedagógico y la relación entre los participantes es entre escritor experto y lector semilego o lego. Preferentemente, se hace uso de un modo de organización discursiva descriptivo y con recursos multimodales (Parodi *et al.* 2008: 60).

2.3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN: GÉNEROS EN EL CORPUS PUCV-UCSC-2013

En este apartado se presentan los resultados del análisis. El Gráfico 1 da cuenta de los géneros identificados y los porcentajes de los textos que pertenecen a cada género.

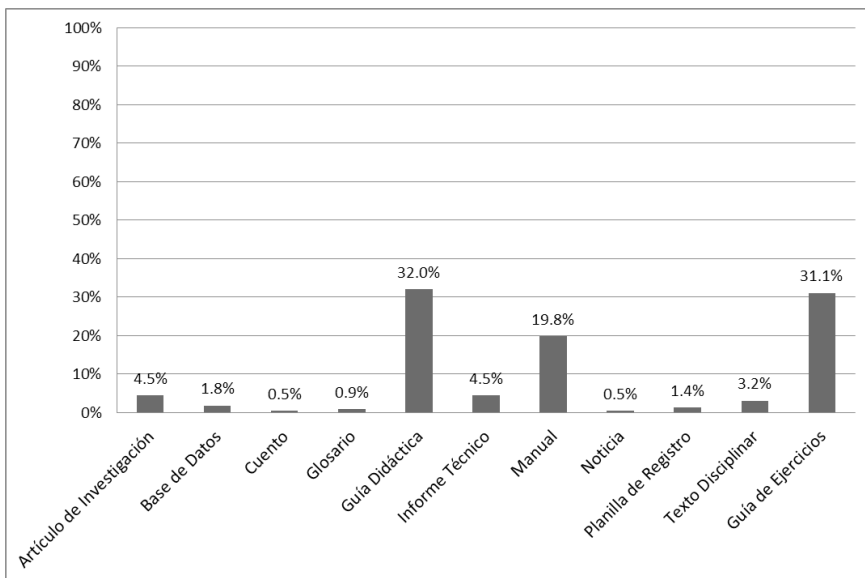


Gráfico 1. Porcentaje de los textos pertenecientes a los géneros del corpus PUCV-UCSC 2013

Como se puede observar, se identificaron 11 géneros discursivos en el corpus PUCV-UCSC-2013, donde solo 3 géneros aparecen en un porcentaje considerablemente mayor que los demás. Estos son: Guía Didáctica (32%), Guía de Ejercicios (31,1%) y Manual (19,8%). En un segundo grupo de mayor frecuencia e igualados numéricamente se encuentran el Artículo de Investigación (4,5%) y el Informe Técnico (4,5%) y, en un tercer lugar, el Texto Disciplinar (3,5%). Finalmente, y con una frecuencia considerablemente menor, se encuentran la Base de Datos (1,8%), la Planilla de Registro (1,4%), el Glosario (0,9%), la Noticia (0,5%) y el Cuento (0,5%).

Estos resultados dan cuenta de una especial preocupación por los procesos de enseñanza/aprendizaje en el área de economía de las carreras en estudio, ya que los géneros predominantes del corpus recolectado comparten el macropropósito comunicativo de 'instruir'. Además, los dos géneros con mayor frecuencia (Guía Didáctica y Guía de Ejercicios) están constituidos por materiales preparados por los profesores de las asignaturas en contextos de clase y lo que se busca es enseñar distintos conceptos y procedimientos. Otro elemento importante a considerar en este análisis es que, a veces, el género Manual puede constituirse como insumo para la construcción de estos dos otros géneros (Guía Didáctica y Guía de Ejercicios), ya que en su diseño se aprecian segmentos retórico funcionales provenientes del Manual, en particular del apartado dedicado a la conceptualización y a la ejercitación (Parodi *et al.* 2014).

El segundo grupo de géneros identificados se compone de textos más especializados que provienen de ámbitos académicos pero también profesionales, como el caso del Informe Técnico (10 textos). A pesar de la comparativamente baja frecuencia de este género, todos son textos que resultan muy relevantes en el desarrollo disciplinar especializado de los estudiantes; junto a ello, también, se destaca que actúan como nexo de entrada al mundo profesional donde se requiere de otras diversas competencias discursivas.

Un análisis más detallado de los textos del género Informe Técnico permitió identificar distintos tipos de informes, los que se consideran como géneros especializados. De esta forma, el Informe Técnico se constituye como un macrogénero, el cual agrupa a diversos informes provenientes del ámbito profesional que se diferencian, entre otras cosas, por las temáticas que tratan, las instituciones que los emiten, las audiencias originales declaradas, y los grados de especialización en la materia informada. Como parte de este macrogénero se identificó el Informe de Política Monetaria (IPOM), el cual será estudiado en detalle más adelante.

Por último, el tercer grupo de géneros que presentan las frecuencias más bajas, son Base de Datos, Planilla de Registros, Noticia y Cuento. Estos géneros se encontraron en algunas asignaturas de economía en donde se emplean como insumos para trabajos en clases, tales como la realización de

ejercicios individuales y grupales, según declaran los profesores encuestados en una investigación de tipo etnográfica efectuada con el fin de conocer sus opiniones respecto de los géneros del corpus (Burdiles 2015).

Ahora bien, el análisis pormenorizado de la composición genérica de este corpus contrasta con estudios previos en que se ha identificado regularmente una distinción entre el discurso académico de las Ciencias Sociales y Humanidades (CS&H) y el de las Ciencias Básicas (CB): el género prototípico de mayor presencia en el discurso de CB ha sido el Manual y el de mayor frecuencia en el discurso de CS&H ha sido el Texto Disciplinar (Parodi 2008a, 2010a, 2015). De acuerdo a los hallazgos aquí mostrados, el discurso académico de la economía, clásicamente del ámbito de CS&H, se revela como más cercano al de CB en cuanto al modo escrito en que se comunica su información y, consecuentemente, al modo en que se aproxima a los estudiantes en la construcción del conocimiento disciplinar. Esto ocurre básicamente debido a la importante presencia de Manuales, Guías Didácticas y de Ejercicios. De modo más específico, la identificación de un gran número de manuales (44 de 222) en la formación universitaria contrasta con el discurso académico de otras disciplinas del área, tales como psicología y trabajo social a nivel de pregrado (Parodi 2008c) e historia, literatura y lingüística a nivel de postgrado (Parodi 2012, 2014), en donde este género es de frecuencia escasa o nula. Comparando esta evidencia empírica del discurso académico de la economía con otros estudios de corpus, se puede decir que su constitución genérica estaría más cerca de los discursos de la ingeniería civil, de la química industrial (Parodi 2008c), de la física y de la química (Parodi 2012, 2014), en tanto en todas ellas se emplea mayoritariamente géneros didácticos y orientadores del proceso de enseñanza aprendizaje.

Desde los estudios en lengua inglesa, esta distinción entre manuales, propuesta inicialmente por Kuhn (1970), tiene directa relación con la discusión acerca del estatus de la economía como disciplina científica. Al respecto, Klammer (1990: 131) sostiene que los manuales de economía que circulan en el mercado sugieren que la disciplina posee un cuerpo de conocimiento bien desarrollado y articulado: "Indeed, economics texts convey the impression of consensus among economists, of a discipline that meets the standards of a hard science". Del mismo modo, Dudley-Evans y Henderson (1990), Hewings (1990), Brown (1993) y Bondi (1996a, 1996b, 1999) se han interesado también en explorar el modo en que se aproxima la economía a estudiantes universitarios. Todos estos estudios muestran, de cierto modo, que el discurso de la economía no es homogéneo en cuanto a su adscripción a las Ciencias Sociales y que, al parecer, como señala McCloskey (1983, 1985, 1994), se ha intentado dotar a esta disciplina de rasgos de un discurso científico en búsqueda de objetividad por oposición a uno más narrativo y probablemente más subjetivo.

3. *La investigación 2: el género Informe de Política Monetaria (IPOM)*

Con el propósito de cumplir con el segundo objetivo de este artículo, se describirá el género discursivo IPOM, prestando atención a su organización retórica y a los artefactos multisemióticos que lo componen. Por último, se entregan los resultados y su discusión.

3.1. EL CORPUS DEL GÉNERO IPOM

Tal como ya se indicó, el IPOM se identificó como un género perteneciente al macrogénero Informe Técnico. A pesar de su baja frecuencia en el Corpus PUCV-UCSC-2013, este informe, al igual que algunos otros de los géneros identificados, reviste importancia debido a que es producido originalmente en el mundo profesional, aunque fue recolectado en un contexto universitario educativo, lo cual indica que el IPOM actúa como un mecanismo articulador entre el mundo académico y el profesional. Adicionalmente, dentro de la comunidad de especialistas, el IPOM es considerado como un género fundamental en la disciplina debido a los objetivos que persigue (Burdiles 2015). Por estas razones nos pareció significativo entender cómo está constituido y, de esta forma, aproximarnos a su descripción. Para ello, se registraron todos los IPOM publicados desde el año 2000 al 2013 y se procedió así a construir un corpus de 45 textos en formato digital y papel con un total de 1.355.900 palabras.

A continuación, como un modo de iniciar su descripción, se avanza una primera propuesta de definición operacional del género IPOM, basada en la propuesta de Parodi *et al.* (2008):

Informe de Política Monetaria: género discursivo cuyo macropropósito comunicativo es proyectar la política monetaria del país en cuanto a la inflación a mediano y largo plazo, a partir de la situación vigente en el momento de la elaboración de cada reporte. Su contexto de circulación ideal es universal (público) pero se encuentra principalmente en el ámbito profesional. La relación entre los participantes es de escritor experto a lector semilego o experto. Su modo de organización del discurso es predominantemente argumentativo con una alta ocurrencia de artefactos multisemióticos, principalmente gráficos y tablas.

3.2. PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS: LA ORGANIZACIÓN RETÓRICA DEL IPOM Y LA IDENTIFICACIÓN DE ARTEFACTOS MULTISEMIÓTICOS

Para llevar a cabo el primer objetivo de esta segunda investigación, identificar la organización retórica del IPOM, se siguió el protocolo establecido por Parodi (2008c). Esta propuesta está basada en los trabajos originales de Swales (1990, 2004) y se complementa con otros desarrollos como los de Askehave y Swales (2001) y de Biber, Connor y Upton (2007). Junto a los lineamientos propuestos por Parodi (2008c), también se decidió aplicar el concepto y

unidad de análisis denominado ‘macromovida’, acuñado por Parodi (2008c). Esta unidad de análisis fue creada para dar cuenta de la organización retórica en textos de relativa extensión. A través de ello, se busca establecer un grado de abstracción superior que abarque segmentos textuales de mayor envergadura a los tradicionalmente considerados en una movida.

Como segundo objetivo de este estudio, se busca identificar los artefactos multisemióticos presentes en el corpus del género IPOM. Para esto, se llevó a cabo una serie de procedimientos, siguiendo los pasos metodológicos propuestos por Parodi (2010b). Estos pasos contemplan principios teóricos y criterios metodológicos que orientan la identificación de los artefactos. Esta clasificación estuvo guiada por tres criterios fundamentales: modalidad, función y composición. La modalidad apunta a identificar los sistemas semióticos que participan en la construcción del artefacto. La función busca establecer el objetivo global que cumple el artefacto en términos amplios. Y, por último, la composición pretende describir los recursos utilizados en la construcción del artefacto. Junto a lo anterior, se debe considerar que los artefactos multisemióticos pueden constituirse desde diversos sistemas, entre otros: verbal, gráfico, matemático y tipográfico. Adicionalmente, la identificación de artefactos atiende al concepto de ‘artefactos con límites porosos y difusos’ (Parodi 2010b). Ello implica que las categorías pueden no siempre ser absolutamente reconocibles y las fronteras entre una y otra pueden llegar a ser imprecisas, por lo que es necesario un conocimiento profundo de los distintos criterios que pueden definir a un artefacto. Por esta razón, es necesario trabajar en instructivos con diversidad de ejemplos y realizar reuniones de trabajo colaborativo en que se estudian los casos problemáticos y se busque consenso entre los analistas. Del mismo modo que se hizo con la identificación de géneros, aquí también entregamos, a modo de ejemplo, una definición de artefacto tomada de Parodi (2010b: 54).

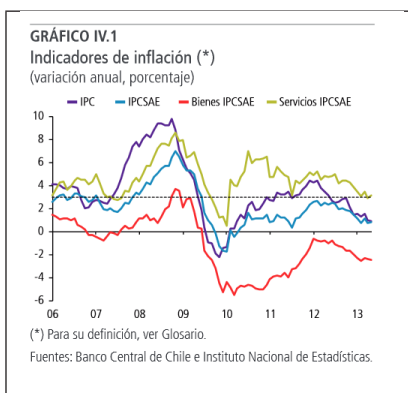


Gráfico: artefacto que combina preferentemente las cuatro modalidades: verbal, gráfica, matemática y tipográfica. En él se representa pictóricamente un resumen visual de información estadística. Los gráficos pueden ser, entre otros, de líneas, de barras, de tortas o del tipo histograma (Parodi 2010b: 54).

3.3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN: ORGANIZACIÓN RETÓRICA Y ARTEFACTOS EN EL IPOM

En esta segunda investigación, entregaremos dos tipos de resultados. La primera parte se concentra sucintamente en la descripción de la organización

retórica funcional del género IPOM. El análisis revela que una macromovida se detecta como la más relevante para cumplir el propósito comunicativo del género. La segunda parte identifica los artefactos multisemióticos presentes en este corpus. Los datos indican que el Gráfico es el más empleado y que se concentra fundamentalmente en una movida retórica.

3.3.1. Descripción de la organización retórica

Como resultado del análisis retórico funcional del IPOM se obtuvo un total de 5 Macromovidas y 11 Movidas. El detalle de cada una de ellas se aprecia en la Tabla 1:

Tabla 1. Organización retórica funcional del IPOM

Macromovida	Movida	Propósito Comunicativo
1. Preámbulo	1.1. Organización de Contenidos	Mostrar la organización de los contenidos y su distribución
	1.2. Contextualización del informe	Presentar el texto y datos que precisan su forma de entenderlo
2. Síntesis	2.1. Síntesis del estado del panorama mundial	Realizar una síntesis de las variaciones del panorama mundial de un periodo de tiempo
	2.2. Justificación de medidas	Justificar las medidas que se han tomado en un periodo de tiempo que va desde el informe anterior hasta el nuevo publicado
3. Contextualización	3.1. Explicación y ejemplificación de conceptos	Efectuar una explicación y ejemplificación de una o varias de temáticas específicas
	3.2. Proyección futuros escenarios	Proyectar posibles situaciones futuras
4. Constatación y proyección	4.1. Situar al lector	Presentar los contenidos y sus partes
	4.2. Panorámica de la situación actual y futura	Ejecutar una evaluación y a la vez una proyección de la situación actual y futura
5. Apoyo informativo	5.1. Organización de artefactos	Mostrar la organización de los artefactos del informe
	5.2. Definición de términos	Señalar los términos poco habituales propios de la disciplina y su correspondiente definición
	5.3. Detalle de información de fuentes	Exponer información de fuentes de referencias del texto que se utilizan en diversas sección del informe

La descripción aquí presentada se concentra solo en dos de los diversos segmentos retóricos identificados: macromovidas y movidas (Vásquez 2014a).

Para un análisis pormenorizado, se puede revisar Vásquez-Rocca (2015). En este artículo se ha decidido mantener este nivel de abstracción para privilegiar otros análisis complementarios que estimamos relevantes para construir una panorámica integral, tal como la identificación de artefactos multisemióticos y sus funciones en la organización retórica.

Basado en un análisis de frecuencia de las macromovidas realizado por Vásquez (2014a), se ha comprobado que la Macromovida 4: Constatación y Proyección es la de mayor relevancia y que se constituye como central para este género. En esta Macromovida se aprecia de modo certero el cumplimiento del propósito comunicativo del IPOM (“proyectar la política monetaria del país en cuanto a la inflación a mediano y largo plazo, a partir de la situación vigente en el momento de la elaboración de cada reporte”). En este sentido, la Macromovida 4: Constatación y Proyección se constituye en la movida nuclear del género y las restantes giran en torno a ella de modo satelital y concomitante.

3.3.2. Artefactos multisemióticos en el corpus del IPOM

En el análisis del corpus del género IPOM se identificó un total de 3.983 artefactos, lo que arroja un promedio aproximado de 89 artefactos por texto (Vásquez 2014a). A continuación, en el Gráfico 2, se presenta la cuantificación de los tipos de artefactos identificados en el corpus, cuyas cifras han sido normalizadas para su debida comparación.

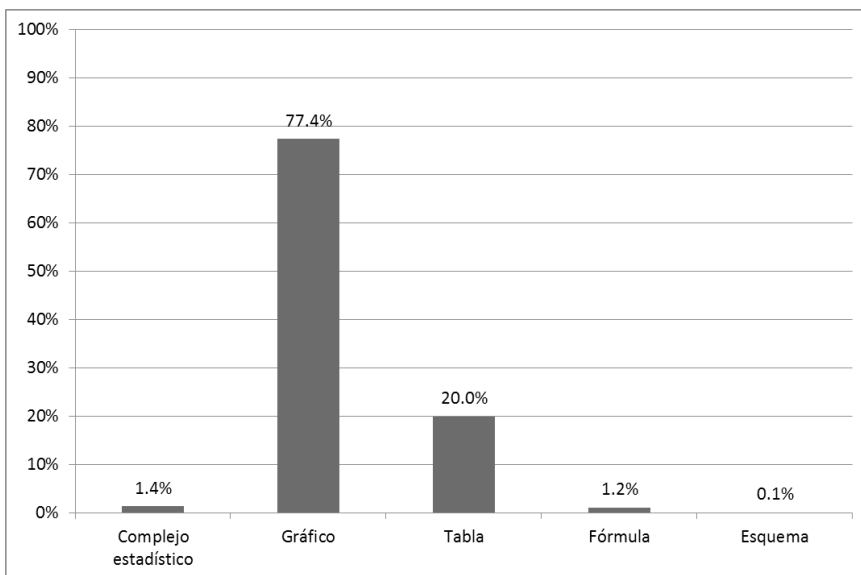


Gráfico 2. Artefactos multisemióticos en el IPOM.

Del total de artefactos multisemióticos identificados, su clasificación entregó 5 tipos. Como se observa en el Gráfico 2, los artefactos preponderantes

son el Gráfico (77,4%) y la Tabla (20,0%), muy por encima de los demás artefactos identificados en el corpus. La baja frecuencia de los otros tres artefactos permite señalar que el IPOM está claramente orientado hacia la construcción de significados por medio de gráficos estadísticos, en su mayoría de un tipo de diseño que emplea líneas de colores. La Tabla, comparativamente, también aparece con un porcentaje importante de casos, aunque se hace evidente que el Gráfico es altamente predominante. Estos hallazgos permiten señalar que en este género se construyen significados fuertemente cimentados en el sistema matemático y en el gráfico visual en estrecha colaboración con el sistema verbal.

Dada la alta frecuencia del artefacto Gráfico, en lo que sigue del análisis nos centraremos en la relación entre este artefacto y su presencia en cada macromovida y movida retórica del género (como se observa en los Gráficos 3 y 4, respectivamente).

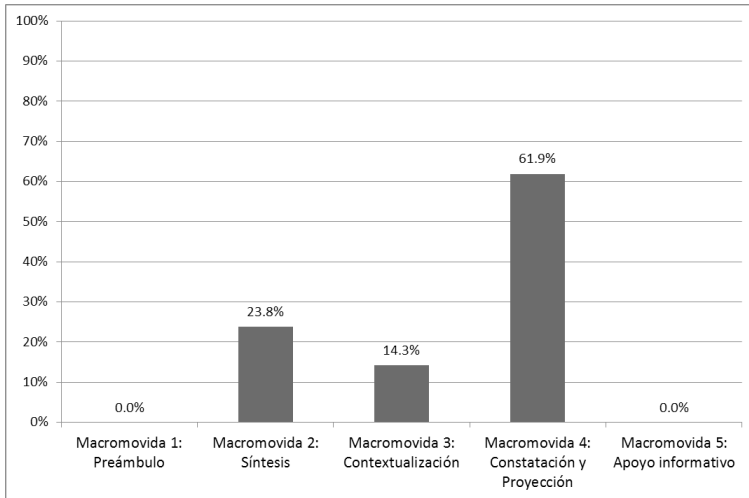


Gráfico 3. Porcentaje de gráficos en cada macromovida del género IPOM.

De acuerdo con Gráfico 3, la relación entre artefactos multisemióticos y macromovidas retóricas muestra que los gráficos identificados en el corpus mayoritariamente construyen significados como parte de la Macromovida 4 y, en segundo lugar, como parte de la Macromovida 2. En este sentido, estos hallazgos empíricos apoyan los planteamientos de Vásquez (2014b), en donde se establece que la Macromovida 4: Constatación y Proyección tiene un rol central en el género IPOM en términos de su frecuencia en el texto. Como se dijo anteriormente, es en esta macromovida donde se evidencia el macropropósito comunicativo del género, lo que se relaciona con la frecuencia del artefacto Gráfico en esta macromovida (61,9%). Interesantemente, en un estudio complementario, Parodi y Julio (2015), a partir de la aplicación de una batería de pruebas de comprensión de este mismo género (IPOM) y de esta

misma macromovida, comprueban que es posible comprender un segmento de textos de este género solo en una versión construida a partir de gráficos, en otras palabras, desde un texto predominantemente gráfico y con escaso componente verbal. Lo anterior, siempre y cuando los lectores pertenecieran a un grupo de curso avanzado, lo que implica un mayor conocimiento del género y del tema. Así, los estudiantes universitarios a los que se aplicó este instrumento de comprensión, logran construir resúmenes escritos (eminentemente verbales) que dan cuenta de la proyección, la cual solo se había presentado a través de los gráficos.

A continuación, y a modo de ampliar la información del Gráfico 3, en el Gráfico 4 se presentan los porcentajes del artefacto gráfico por movida. Se entregan solo los registros para las movidas constitutivas de las macromovidas 2, 3 y 4, dado que en las otras –macromovidas 1 y 5– no registran presencia de este artefacto.

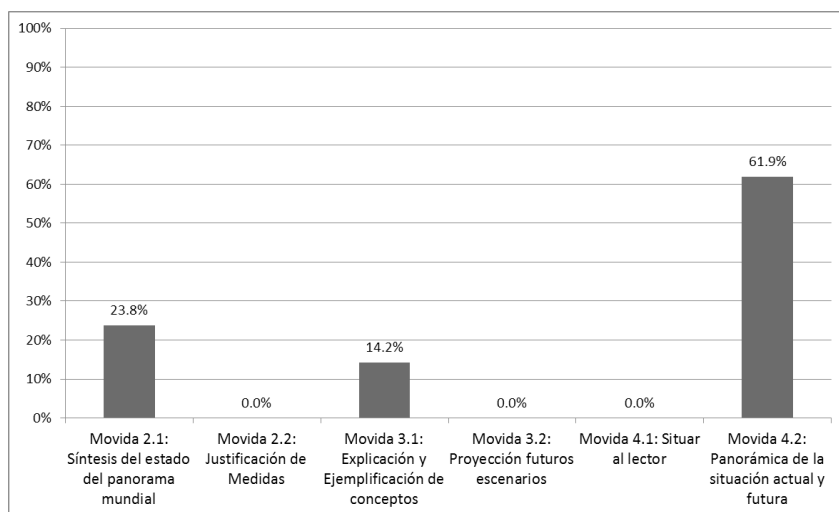


Gráfico 4. Artefactos multisemióticos por movidas en el IPOM.

En este análisis, la concentración del artefacto gráfico se establece en la Movida 4.2: Panorámica de la Situación Actual y Futura, con un porcentaje de 61,9%. Esto revela que la Movida 4.1: Situar al Lector, no registra gráficos y que por cada macromovida, solo hay una movida que utiliza este artefacto para presentar la información. Según estos datos, al aproximarnos a las unidades retóricas más específicas, se observa que el Gráfico aporta a la construcción de significados, preferentemente, dentro de una movida particular (4.2) y que lo hace de modo menor en otras dos (2.1 y 3.1). Todo ello revela que, en este género, los gráficos son importantes recursos para construir significado al consignar evidencias empíricas y registrar cifras numéricas referidas a eventos del pasado. Al mismo tiempo, ellos también se hacen parte junto a las palabras de

la construcción de significados por medio de los cuales se hipotetiza acerca de eventos futuros y permiten así proyectar los eventuales escenarios económicos para un plazo determinado.

4. *Comentarios finales y proyecciones*

Los hallazgos empíricos aportados a través de las dos investigaciones complementarias aquí reportadas, permiten entregar evidencias en torno al discurso escrito de la economía en la formación universitaria así como una exploración hacia el contexto profesional. Los géneros del discurso identificados y su frecuencia en el Corpus-PUCV-UCSC-2013 revelan una especial atención a los mecanismos discursivos eminentemente didácticos que apoyan la construcción de conocimientos disciplinares en lectores semilegos. Así, la Guía Didáctica, la Guía de Ejercicios y el Manual se constituyen en los géneros más prototípicos en la formación universitaria en esta disciplina.

En lo que respecta al estudio del género Informe de Política Monetaria (IPOM), aunque poco frecuente en el corpus PUCV-UCSC-2013, su rol como parte del denominado macrogénero Informe Técnico lo hace relevante en opinión de profesores y economistas como fuente de información técnica especializada. Es así que este tipo de informe, usado en contextos de enseñanza aprendizaje, puede ayudar al estudiante a transitar desde el mundo académico al profesional, vinculándolo con la práctica cotidiana del economista.

La búsqueda de objetividad científica en el discurso de la economía ha sido discutida en distintas investigaciones previas (McCloskey 1983, 1985, 1994, Klammer 1990, Kuhn, 1970; Parodi *et al.* 2014), y encuentra evidencias en los datos de este estudio tanto en la distribución genérica del corpus como en la constitución y descripción del género IPOM. En este sentido, la importante presencia de manuales en economía se corresponde con los hallazgos de otras investigaciones en donde este género es característico de las Ciencias Básicas. Contrariamente, el género Manual ha mostrado una muy baja frecuencia (o total ausencia) en otras disciplinas de las Ciencias Sociales y Humanidades. Todo ello sugeriría que el discurso de la economía dispondría de un cuerpo de conocimientos altamente consensuados, similares al discurso de las ciencias experimentales y de la ingeniería. En la misma línea argumental, el género IPOM se organiza retóricamente en función del macropropósito comunicativo de proyectar la inflación, una fase predictiva que se relaciona con el nivel más alto de la científicidad. Esto, además, se efectúa por medio de evidencias empíricas que son identificables en ciertos segmentos retóricos, las cuales son apoyadas mediante el uso de un alto número de los artefactos Gráfico y Tabla, todo ello con el fin de sustentar las proyecciones.

Los datos entregados y los medios disponibles para llegar a ellos en este estudio permiten proyectar diversos tipos de desafíos. Uno de ellos es la búsqueda de mayor precisión en los procedimientos metodológicos con el fin de fortalecer cada

uno de los pasos desarrollados y lograr alcanzar así resultados aún más robustos. Sin lugar a dudas, un terreno desafiante es la revisión de los criterios y variables que conforman la Matriz de Identificación de Géneros Discursivos (Parodi *et al.* 2008). Si bien ella viene siendo empleada en diversas investigaciones (Parodi y Burdiles 2015), se ha podido comprobar que no siempre funciona con total precisión para distinguir un género de otro, y sus criterios y variables –en algunos casos– no resultan suficientes para establecer la base de distinción con todo el rigor requerido. Por otra parte, dentro del muy interesante campo del estudio de la multimodalidad, la identificación de artefactos multiseimióticos también se revela como un reto importante, ya que, a veces, establecer con claridad los límites entre artefactos de una misma naturaleza puede resultar extremadamente complejo, como –por ejemplo– es el caso de la fórmula.

El proyecto mayor de investigación (FONDECYT 1130033), desde donde emerge el presente artículo, contempla el diseño y construcción de un prototipo de *Corpus para Aprendientes de Economía* en formato web y de disponibilidad abierta en línea. A la luz de los hallazgos aquí presentados, esta proyección de los datos empíricos se constituye en un insumo fundamental para tal diseño instruccional, desde los principios originalmente propuestos por T. Johns (1986), en cuanto a que una de las tareas de los aprendientes de una lengua debería ser ‘descubrir’ la lengua, lo que se ha conocido como ‘aprendizaje guiado-por-datos’ (*data-driven learning*). En la base de tal propuesta se encuentra el principio de que el empleo del computador no sustituiría al profesor o tutor, pero que la máquina se desempeñaría como un informante capaz de apoyar el aprendizaje con materiales lingüísticos auténticos. En este mismo sentido, nuestro proyecto prevé crear, durante el año 2016, un espacio digital para los estudiantes de Economía para apoyar su aproximación a la lectura de ciertos géneros disciplinares desde bases empíricas robustas y entornos ecológicos.

Basados en parte de los hallazgos aquí presentado, nos encontramos avanzando hacia el diseño y puesta en práctica de investigaciones experimentales con soporte tecnológico de tipo *Eye-Tracker*. En este sentido, exploraremos los movimientos oculares y el modo en que estudiantes universitarios se enfrentan al procesamiento de textos, entre otros, pertenecientes al género IPOM.

NOTAS

* Proyecto FONDECYT 1130033

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ASKEHAVE, L. y SWALES, J. 2001. Genre identification and communicative purpose: A problem and a possible solution. *Applied Linguistics* 22, 2: 95-212.
- BACH, C. y LÓPEZ, C. 2011. De la academia a la profesión: análisis y contraste de prácticas discursivas en contextos plurilingües y multiculturales. *Cuadernos Comillas* 1: 127-138.

- BANCO CENTRAL 2007. *La política monetaria del Banco Central de Chile en el marco de metas de inflación*. Santiago: Banco Central.
- BAZERMAN, C. y PARADIS, J. 1991. *Textual dynamics of the professions: historical and contemporary studies of writing in professional communities*. London: The University of Wisconsin.
- BAZERMAN, C. 1994. Systems of genres and the enactment of social intentions. En A. Freedman y P. Medway (eds.). *Genre and the new rhetoric*, pp. 67-85. London: Taylor & Francis.
- BAZERMAN, C. 2012. A genre based theory of literate action. Conferencia Plenaria presentada en la *International Conference Rethinking Genre 20 Years Later*, Ottawa, Junio, 2012, Canada.
- BENVENISTE, E. 1999. *Problemas de lingüística general vol 2*. Madrid: Siglo XXI.
- BHATIA, V. 2012. Critical reflections on genre analysis. *Ibérica* 24: 17-28.
- BIBER, D. 1988. *Variation across speech and writing*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BIBER, D., CONNOR, U. y UPTON, T. 2007. *Discourse on the move*. Amsterdam: Benjamins.
- BOLÍVAR, A. y PARODI, G. 2015. Academic and professional discourse. En M. Lacorte (ed.). *Routledge encyclopedia of Hispanic applied linguistics*, pp. 459-476. London: Routledge.
- BONDI, M. 1996a. Language variations across genres: Quantifiers and worlds of reference in (and around) economics textbooks. *Anglais de Spécialité* 11, 14: 33-53.
- BONDI, M. 1996b. World of fact and world of hypothesis in Economics textbooks. En V. Negri Zamagni (coord.). *Annale 1994/1995*, pp. 341-354. Cesena: Società Editrice "Il Ponte Vecchio".
- BONDI, M. 1999. *English across genres: Language variation in the discourse of Economics*. Modena: Il Fiorino.
- BOUDON, E. y PARODI, G. 2014. Artefactos multiseimióticos y discurso académico de la Economía: construcción de conocimientos en el género Manual. *Revista Signos. Estudios de Lingüística* 47, 85: 164-195.
- BROWN, V. 1993. Decanonizing discourse: Textual analysis and the history of economic thought. En W. Henderson, A. Dudley-Evans y R. Blackhouse (eds.). *Economics as language*, pp. 64-84. London: Routledge.
- BURDILES, G. 2015. Los géneros y sistemas multiseimióticos del discurso académico de la economía: una aproximación desde la comunidad discursiva de la disciplina. Ponencia presentada en el *Primer Encuentro Internacional de Lectura y Escritura en las Disciplinas de la Educación Secundaria y Superior*. Universidad de Cuenca, Ecuador, enero 2015.
- CASSANY, D. y MORALES, O. 2008. Leer y escribir en la universidad: hacia la lectura y la escritura crítica de géneros científicos. *Memorialia* 5, 2: 69-82.
- CASSANY, D. y LÓPEZ, C. 2010. De la universidad al mundo laboral: continuidad y contraste entre las prácticas letradas académicas y profesionales. En G. Parodi (ed.). *Alfabetización académica y profesional en el siglo XXI: Leer y escribir desde las disciplinas*, pp. 347-374. Santiago de Chile: Ariel.

- CUBO DE SEVERINO, L. (coord.) 2005. *Los textos de la ciencia. Principales clases de discurso académico-científico*. Córdoba: Comunicarte.
- CHRISTIE, F. y MATON, K. (eds.) 2011. *Disciplinaryity: Functional linguistics and sociological perspectives*. London: Continuum.
- DUDLEY-EVANS, T. y HENDERSON, W. 1990. *The language of Economics: The analysis of Economics discourse*. London: Modern English Publications/British Council.
- EGBERT, J. 2015. Publication type and discipline variation in published academic writing. Investigation statistical interaction in corpus data. *International Journal of Corpus Linguistics* 20, 1: 1-29.
- FREEDMAN, A. y MEDWAY, P. (eds.) (1994). *Genre and the new rhetoric*. London: Taylor & Francis.
- GANOBCSIK-WILLIAMS, L. 2004. *A report on the teaching of academic writing in UK higher education*. London: Royal Literary Fund.
- GARDNER, S. y NESI, H. 2013. A classification of genre families in university writing. *Applied Linguistics* 34, 1: 25-52.
- GRAVES, R., HYLAND, T. y SAMUELS, B. 2010. Undergraduate writing assignments: an analysis of syllabi at one Canadian college. *Written Communication* 27, 3: 293-317.
- GUNNARSSON, B. 2009. *Professional discourse*. London: Continuum.
- HALLIDAY, M. 1982. *El lenguaje como semiótica social: la interpretación social del lenguaje y del significado*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- HANDFORD, M. 2010. What can a corpus tell us about specialist genres? En A. O'keeffe y M. McCarthy. *The Routledge handbook of corpus linguistics*, pp. 255-269. London: Routledge.
- HEWINGS, A. 1990. Aspects of the language of Economics textbooks. En T. Dudley-Evans y W. Henderson (eds.). *The language of Economics: The analysis of Economic discourse*, pp. 29-42. London: Kluwer.
- HIPPALA, T. 2012. The interface between rhetoric and layout in multimodal artefacts. *Literary and Linguistic Computing* 28, 3: 461-471.
- HYLAND, K. 2002. *Teaching and researching writing*. London: Pearson Education.
- HYLAND, K. y BONDI, M. (eds.) 2006. *Academic discourse across disciplines*. Frankfurt: Lang.
- HYON, S. 1996. Genre in three traditions: implications for ESL. *TESOL Quarterly* 30, 4): 693-722.
- JOHNS, T. 1986. Micro-concord: A language learner's research tool. *System* 14, 2: 151-162.
- JOHNS, A. (ed.) 2002. *Genre in the classroom*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- KLAMER, A. 1990. The textbook presentation of economic discourse. En W. Samuels (ed.). *Economics as discourse. An analysis of the language of Economics*, pp. 129-154. London: Kluwer.
- KRESS, G. 2009. What is mode? En C. Jewitt (ed.). *The Routledge handbook of multimodal analysis*, pp. 54-67. London: Routledge.
- KRESS, G. y VAN LEEUWEN, T. 2001. *Multimodal discourse. The modes and media of contemporary communication*. London: Arnold.

- KRESS, G. 2014. The rhetorical work of shaping the semiotic world. En A. Archer y D. Newfield (eds.). *Multimodal approaches to research and pedagogy: Recognition, resources, and access*, pp. 131-152). New York: Routledge.
- KUHN, T. 1970. *The structure of scientific revolutions*. Chicago: University of Chicago Press.
- LEMKE, J. 1998. Multiplying meaning: Visual and verbal semiotics in scientific text. En J. Martin y R. Veel (eds.). *Reading science*, pp. 87-113. London: Routledge.
- MARTIN, J. 1992. *English text*. Philadelphia, PA: Benjamins.
- MARTIN, J. 2012. Grammar meets genre: Reflections on the 'Sydney School'. *Arts: The Journal of the Sydney University Arts Association* 22: 47-95.
- MCCLOSKEY, D. 1983. The rhetoric of economics. *Journal of Economic Literature* 31,2: 482-504.
- MCCLOSKEY, D. 1985. *The rhetoric of economics*. Madison: University of Wisconsin Press.
- MCCLOSKEY, D. 1994. *Knowledge and persuasion in Economics*. Cambridge: CUP.
- MILLER, C. 1984. Rhetorical community: The cultural basis of genre. En H. Freedman y P. Medway (eds.). *Genre and the new rhetoric*, pp. 67-78. London: Taylor & Francis.
- MOYANO, E. (ed.) 2013. *Aprender ciencias y humanidades: Una cuestión de lectura y escritura*. Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento.
- NAVARRO, F. (coord.) 2014. *Manual de escritura para carreras de las humanidades*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- PALTRIDGE, B. 2002. Genre, text type, and the English for Academic Purposes. En A. Johns (Ed.), *Genre in the classroom*, pp.73-90. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- PARODI, G. (ed.) 2008a. *Género académicos y géneros profesionales: Accesos discursivos para saber y hacer*. Valparaíso: EUV.
- PARODI, G. 2008b. Géneros del discurso escrito: Hacia una concepción integral desde una perspectiva sociocognitiva. En G. Parodi, (ed.). *Géneros académicos y géneros profesionales: Accesos discursivos para saber y hacer*, pp. 17-36. Valparaíso: EUV.
- PARODI, G. 2008c. La organización retórica el género Manual: ¿Una colonia encadenada? En G. Parodi, G. (ed.). *Géneros académicos y géneros profesionales: accesos discursivos para saber y hacer*, pp. 169-198. Valparaíso: EUV.
- PARODI, G. 2009. El Corpus Académico y Profesional del Español PUCV-2006: semejanzas y diferencias entre los géneros académicos y profesionales. *Estudios Filológicos* 44: 123-147.
- PARODI, G. (ed.) 2010a. *Alfabetización académica y profesional en el Siglo XXI: Leer y escribir desde las disciplinas*. Santiago de Chile: Ariel.
- PARODI, G. 2010b. Multisemiosis y lingüística de corpus: artefactos (multi)semióticos en los textos de seis disciplinas en el Corpus PUCV-2010. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 48, 2: 33-70.
- PARODI, G. 2012. ¿Qué se lee en los estudios doctorales?: Estudio empírico basado en géneros a través del discurso académico de seis disciplinas. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 50, 2: 89-119.
- PARODI, G. 2014. Genre organisation in specialised discourse: Disciplinary variation

- across university textbooks. *Discourse Studies* 16, 1: 65-87.
- PARODI, G. en prensa. Variation across university genres in seven disciplines: A corpus-based study on academic written Spanish. *International Journal of Corpus Linguistics* 20, 4.
- PARODI, G., VENEGAS, R., IBÁÑEZ, R. y GUTIÉRREZ, R. 2008. Los géneros del discurso en el Corpus PUCV-2006: Criterios, definiciones y ejemplos. En G. Parodi (ed.). *Géneros académicos y géneros profesionales: Accesos discursivos para saber y hacer*, pp. 43-59. Valparaíso: EUV.
- PARODI, G., BOUDON, E. y JULIO, C. 2014. La organización retórica del género manual de economía: un discurso en tránsito disciplinar. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 52, 2: 133-163.
- PARODI, G. y BURDILES, G. (eds.) 2015. *Leer y escribir en contextos académicos y profesionales: géneros, corpus y métodos*. Santiago de Chile: Ariel.
- PARODI, G. y JULIO, C. en prensa. Más allá de las palabras: ¿Puede comprenderse el género discursivo Informe de Política Monetaria desde un único sistema semiótico predominante? *Revista ALPHA*, 41.
- SAUSSURE, F. 1969. *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada.
- SHIRO, M., CHARAUDEAU, P. y GRANATO, L. (eds.) 2012. *Los géneros discursivos desde múltiples perspectivas: teorías y análisis*. Madrid: Iberoamericana.
- SCOLLON, R. y SCOLLON, S. 2009. Multimodality and language. A retrospective and prospective view. En C. Jewitt (ed.). *The Routledge handbook of multimodal analysis*, pp. 170-180). New York: Routledge.
- SWALES, J. 1990. *Genre analysis. English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SWALES, J. 2004. *Research genres: Explorations and applications*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SWALES, J. 2009. Worlds of genre-metaphors of genre. En Ch. Bazerman, A. Bonini y D. Figueiredo (eds.). *Genre in a changing world*, pp. 3-16. Indiana: Parlor Press.
- SWALES, J. 2012. A text and its commentaries: Toward a reception history of "Genre in three traditions" (Hyon, 1996). *Ibérica (AELFE)* 24:103-115.
- TABOADA, M. y HABEL, C. 2013. Rhetorical relations in multimodal documents. *Discourse Studies* 15,1: 65-89.
- VAN LEEUWEN, T. 2011. *The language of colour*. New York: Routledge.
- VAN DIJK, T. 1988. *Texto y contexto*. Madrid: Cátedra.
- VÁSQUEZ, L. 2014a. Identificación de artefactos multisemióticos en la construcción de significado en el género IPOM del discurso de la Economía. Ponencia presentada en el *Congreso de la Cátedra UNESCO Lectura y Escritura*, 16 y 17 de octubre de 2014, Universidad de Rosario, Rosario.
- VÁSQUEZ, L. 2014b. Conexiones entre artefactos multisemióticos y organización retórica en la construcción de significado en el género IPOM del discurso de la economía. Ponencia presentada en el *VIII Encuentro Nacional de Estudios del Discurso*, ALED Chile. Universidad de Valparaíso, 11 al 14 de noviembre de 2014, Viña del Mar.
- VÁSQUEZ-ROCCA, L. 2015. Descripción de las relaciones intersemióticas en el Informe

de Política Monetaria del discurso de la economía. En G. Parodi y G. Burdiles, *Leer y escribir en contextos académicos y profesionales: géneros, corpus y métodos* pp. 373-400. Santiago de Chile: Ariel.

ZHU, W. 2004. Writing in business courses: an analysis of assignments types, their characteristics, and the required skills. *English for Specific Purposes* 1, 2: 11-135.

GIOVANNI PARODI es Profesor titular en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Actualmente se desempeña como Director de los Programas de Postgrado en Lingüística y también es Editor en Jefe de la *Revista Signos. Estudios de Lingüística*. Al mismo tiempo, es Director para Chile de la Cátedra UNESCO en Lectura y Escritura. Sus principales áreas de interés científico son la lingüística de corpus, la psicolingüística del discurso y la lingüística del texto. En la actualidad dirige proyectos de investigación en el discurso escrito académico y profesional con tecnologías Eye Tracking. Sus publicaciones incluyen más de 50 artículos en revistas en español e inglés y diversos libros y capítulos de libros en español e inglés. Por sus méritos académicos y logros científicos, en el año 2008 fue nombrado Miembro Correspondiente de la Academia Chilena de la Lengua. Correo electrónico: gparodi@ucv.cl

CRISTÓBAL JULIO cursa la Licenciatura en Lengua y Literatura Hispanoamericana en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Desde el año 2010 ha participado en equipos de investigación con financiamiento FONDECYT. Ha sido exponente en congresos de la Sociedad Chilena de Lingüística (SOCHIL) y Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Ha publicado en coautoría artículos de investigación científica centrados en la identificación de géneros discursivos y en el procesamiento de textos escritos con experimentación en sistemas semióticos. Sus principales áreas de interés son: lingüística de corpus, psicolingüística, géneros discursivos y multitemiosis del discurso escrito. En la actualidad realiza investigaciones en discurso multimodal con apoyo de tecnologías Eye Tracking.

Correo electrónico: cristobal.julio.vergara@gmail.com

LILIANA VÁSQUEZ-ROCCA es Licenciada en Comunicación Social por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV), Magíster en Filosofía y candidata a Doctora en Lingüística por la PUCV. Ha sido exponente en congresos nacionales e internacionales de la Sociedad Chilena de Lingüística (SOCHIL) y Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED) y la Cátedra Unesco. Actualmente es profesora en la Universidad Nacional Andrés Bello. Desde el año 2013 ha participado en el proyecto FONDECYT 1130033. Sus áreas de investigación son: la multimodalidad, los géneros discursivos académicos y profesional y el análisis del discurso en el marco de las nuevas tecnologías. Correo electrónico: l_rocca@hotmail.com